

**Zeitschrift:** Energeia : Newsletter de l'Office fédéral de l'énergie  
**Herausgeber:** Office fédéral de l'énergie  
**Band:** - (2009)  
**Heft:** [6]: Watt d'Or 2009

**Vorwort:** Chère lectrice, cher lecteur  
**Autor:** Simoneschi-Cortesi, Chiara

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# energeia.

## Impressum

energeia – Bulletin de l'Office fédéral de l'énergie OFEN  
Paraît six fois par an en deux éditions séparées française et allemande.  
Copyright by Swiss Federal Office of Energy SFOE, Berne.  
Tous droits réservés.

**Adresse:** Office fédéral de l'énergie OFEN, 3003 Berne  
Tél. 031 322 56 11 | Fax 031 323 25 00  
energeia@bfe.admin.ch

**Comité de rédaction:** Matthieu Buchs (bum), Marianne Zünd (zum)

**Rédaction:** Matthias Kägi (klm), Michael Schärer (sam)

**Mise en page:** raschle & kranz, Atelier für Kommunikation GmbH,  
Berne. www.raschlekrantz.ch

**Internet:** www.bfe.admin.ch

**Infoline concernant SuisseEnergie:** 0848 444 444

## Source des illustrations

Couverture: Office fédéral de l'énergie OFEN;

p.1: Chiara Simoneschi-Cortesi (Photo: Eduard Rieben);

p.2: Office fédéral de l'énergie OFEN;

p.3: Vision Studios (Fotos: Alexander Bayer);

p.4: CTU – Conzepte Technik Umwelt AG;

p.5: Office fédéral de l'énergie OFEN;

p.6: Biketec AG;

p.7: Allreal Generalunternehmung AG;

p.8: Office fédéral de l'énergie OFEN.

## AU SOMMAIRE

### Editorial

Chiara Simoneschi-Cortesi 1

**Office fédéral de l'énergie**  
**Watt d'Or – Un label de qualité pour les excellents projets énergétiques** 2

**Société**  
**La vallée du Rhin en effervescence** 3

**Technologies énergétiques**  
**La forêt, réserve de gaz naturel** 4

**Energies renouvelables**  
**RhônEole valorise le vent et bat des records** 5

**Mobilité efficace**  
**Gravir les côtes avec le sourire** 6

**Bâtiments**  
**Résidence du futur sur friche industrielle** 7

**Prix spécial du jury**  
**Une longueur d'avance sur la concurrence** 8

**Services** 9



## Chère lectrice, cher lecteur,

2008 aura été l'année de tous les dangers. Tout d'abord, la flambée des prix du pétrole a révélé sans pitié toute notre dépendance à l'égard de cette matière première. Puis, l'écroulement des marchés financiers a sévèrement ébranlé l'économie mondiale et continuera longtemps d'influer sur notre quotidien. Tous ces événements nous ont forcés à jeter par-dessus bord plusieurs de nos belles certitudes. Ce en quoi nous croyions hier n'a plus cours aujourd'hui. Ce qui semblait couler de source, nous devons aujourd'hui lutter pour l'obtenir, et le payer très cher. Les parallèles entre les marchés financiers et l'approvisionnement énergétique vous sont-ils aussi apparus, cher lecteur? Que ce soit chez les stratèges financiers, qui ne recherchent que le profit à court terme, ou chez les consommateurs d'énergie que nous sommes tous, la logique et le bon sens sont trop souvent supplantés par la plus pure irrationalité, l'avidité et l'égoïsme le plus éhonté. Et tout comme pour les marchés financiers, la situation du secteur de l'énergie est symptomatique d'une évolution morbide, à savoir que nous tendons depuis bien trop longtemps et de façon bien trop marquée à vivre à crédit. Et bien que nous sachions que le jour viendra où nos créanciers – dans le cas de l'énergie les ressources naturelles et l'environnement – deviendront insolubles, nous continuons à nous bercer d'illusions sur le thème du «Too big to fail», en oubliant qu'on le disait jusque tout récemment de certains

instituts financiers... Heureusement, dans le domaine de l'énergie, il est encore temps de changer de cap, en vérifiant s'il ne conviendrait pas de redéfinir la subtile frontière qui sépare une régulation raisonnable et le libre jeu des forces du marché. Pour cela, il nous faudra des idées constructives, ainsi que des approches, des technologies et des instruments novateurs. Et surtout, il nous faudra du courage, des efforts soutenus, et la ferme conviction que chacun peut apporter sa pierre, idéalement en concertation avec les autres. Le jury s'est montré particulièrement exigeant envers les projets nominés pour le Watt d'Or 2009. Nombre d'entre eux témoignaient d'un effort louable, mais semblaient trop simplement dictés par les circonstances actuelles. Le petit quelque chose en plus en termes de courage, de détermination et de capacité d'innovation, le jury l'a trouvé dans six projets que nous vous présentons dans ce numéro spécial d'*energeia*. Bien avant le nouveau président des Etats-Unis, ces projets ont fait leur credo «Yes we can». Ils ont eu foi en leur idée et ont tout mis en œuvre pour la réaliser. Puisse ce credo résonner longtemps et puissamment dans le paysage énergétique suisse.

*Chiara Simoneschi-Cortesi*  
*Présidente du Conseil national pour*  
*l'année 2009*  
*Présidente du jury du Watt d'Or*  
*Conseillère nationale PDC*